



# DREI DAMEN

werben für „Tettnanger“  
Three Ladies for the "Tettnanger"

Hoffen auf eine gute Ernte im Anbaugebiet

Tett nang:  
Hopfenprinzessin Katharina Ruther, Hopfenkönigin Anja Bentele und Hopfenprinzessin Anita Kramer (v.l.n.r.)

Hoping for a good harvest in the Tett nang growing region:  
Hop Princess Katharina Ruther, Hop Queen Anja Bentele and Hop Princess Anita Kramer (from left to right)

## Hopfenhoheiten rühren seit 1994 im In- und Ausland die Werbetrommel für Deutschlands weltberühmtes Aromaanbaugebiet

**Since 1994, hop highnesses have been banging the drum at home and abroad for Germany's world-famous aroma hop growing region**

Anlässlich des Jubiläumsabends „150 Jahre Hopfenbau in Tett nang“ am 20. August 1994 startete der Hopfenpflanzerverband Tett nang eine Charmeoffensive, die 2013 ihr Jubiläum feiern kann. Gemeint sind die gekrönten Häupter des Verbands. Die Amtszeit der Tett nanger Hopfenkönigin und der beiden Hopfenprinzessinnen wechselt im Zwei-Jahres-Rhythmus. Aus Respekt gegenüber dem im Oktober 2006 unerwartet verstorbenen Pflanzlerchef Dr. Bernhard Locher (53) wurde die Neuwahl auf 2007 verschoben.

Bei der Wahl der Hopfenhoheiten stehen Charme, Fachwissen und regionale Verbundenheit im Mittelpunkt und nichts wird dem Zufall überlassen: Rhetorik, sicheres Auftreten und Lauftraining gehören ebenso zur Vorbereitung wie Hopfenkunde, Dirndlkauf und eine Führung durch die Tett nanger Kronenbrauerei, sagt Martina Weishaupt, Geschäftsführerin des Vereins Stadtmarketing Tett nang und „Königinmutter“ der Hopfenpflanzler.

*On August 20, 1994, during the "150 Years of Hop Growing in Tett nang" celebratory evening, the Tett nang Hop Growers Association launched a charm offensive that will celebrate its anniversary in 2013. We are talking about the crowned heads of the association here. The Tett nang Hop Queen and her two Hop Princesses reign for two years at a time. In 2006, the election was postponed to 2007 in deference to the sudden death of the head grower Dr. Bernhard Locher (53) in October 2006.*

*The election of the hop highnesses focuses on charm, expert knowledge and strong regional ties, and nothing is left to chance. Rhetoric, poise and self-confidence and running training are just as much part and parcel of the preparations as knowledge of hops, choosing a dirndl and a guided tour of the Tett nang Kronenbrauerei brewery, says Martina Weishaupt, Managing Director of the Municipal Marketing Association of Tett nang and "queen mother" of the hop growers.*

## ++ Kontakt ++ contact ++

Über Anfragen zu Auftritten der Hopfenhoheiten und Einladungen zu Veranstaltungen freut sich die Geschäftsstelle des Hopfenpflanzerverbands Tettngang.  
*Please contact us for information about the shows and events of our hop highnesses.*

### Hopfenpflanzerverband Tettngang e.V.

Kaltenberger Straße 41, 88069 Tettngang  
Telefon / phone 0049 7542 52136, Fax 0049 7542 52160  
E-Mail: tt-hops@tettnganger-hopfen.de  
Internet: www.tettnganger-hopfen.de  
http://facebook.tettnganger-hopfen.de

Seit 5. November 2011 repräsentiert die 20jährige Anja Bentele, Auszubildende zur Kauffrau für Marketingkommunikation, als Hopfenkönigin das Anbauggebiet auf Messen, Brauereifesten und sonstigen Anlässen. Ihr zur Seite stehen die Hopfenprinzessinnen Katharina Ruther (21, Bauingenieur-Studentin) und Anita Kramer (20, angehende Industriekauffrau). Während Anja und Katharina aus Hopfenpflanzerverfamilien stammen, hat Anita nur indirekten Bezug zum grünen Gold durch einen Patenonkel. Allen drei gemeinsam ist jedoch die Begeisterung für ihr Amt: „Es macht einfach Spaß, es gibt viel zu sehen und man lernt jede Menge Leute kennen“, freuen sich Anita und Anja. Und Katharina kann's kaum erwarten, dass sie beim Tettnganger Montfortfest auf dem Hoheitenwagen durch ihre Heimatstadt fahren und dem Publikum winken darf: „Davon hab' ich schon als Kind geträumt.“ Ihre Dienstkleidung, das Dirndl, ist für die drei nichts Ungewöhnliches. Durch ihre Tätigkeit im Musikverein gehört das Kleidungsstück (fast) zum Alltag. Anja spielt in Tannau Querflöte, Katharina in Obereisenbach Saxofon und Anita in Unterreitnau Oboe. Gewöhnungsbedürftig sei anfangs nur die Krone im Haar gewesen – und die große Aufmerksamkeit des Publikums. „Aber das gehört dazu. Wer das nicht mag, darf nicht kandidieren“, sagt die Hopfenkönigin und die beiden Prinzessinnen nicken zustimmend.

### Einfallsreichtum ist gefragt

Bei der Wahl mussten die jungen Damen auch ihren Einfallsreichtum unter Beweis stellen: Anja Bentele führte den Hopfen mit der Feststellung „Ein Bierbauch hat keine Falten“ in die Kosmetikindustrie ein. Katharina Ruther punktete mit der Forderung, jeder Europäer müsse ein Glas Bier trinken, um erfolgreich zu sein. Anita Kramer nahm mit Außerirdischen Kontakt auf und lockte die grünen Männchen mit Tettnganger Bier. Dieses Showprogramm zählt nach Auskunft von Moderator Dr. Reinhold Kugel zu den Besonderheiten der Tettnganger Hopfenkönigin-Wahl, ebenso wie die Abschiedsvorstellung der scheidenden Hoheiten. Sonja Monninger, Marlen Milz und Patricia Schmid beendeten ihre Amtszeit in der Tettnganger Stadthalle mit einem selbst erstellten Film, Gesang und einem Instrumentalauftritt.

Und so einzigartig wie die rund um die Montfortstadt gedeihenden Landsorten, so exklusiv ist bei dem abendlichen Festakt auch der musikalische Rahmen: Für den guten Ton sorgt die aus aktiven Hopfenbäuerinnen und -bauern bestehende Pflanzerkapelle des Tettnganger Verbands.



*Since November 5, 2011, the 20-year old Anja Bentele, apprentice marketing communications clerk, has been hop queen representing the growing region at trade fairs, brewery festivals and all sorts of other events and occasions. She is supported by her hop princesses Katharina Ruther (21, civil engineering student) and Anita Kramer (20, prospective industrial clerk). Whereas Anja and Katharina are from hop grower families, Anita only has an indirect line to the green gold through her godfather. What all three have in common, however, is their enthusiasm for the offices held. "It is simply great fun. There is a lot to see and do and you get to know so many different people," say Anita and Anja with sparkling eyes. And Katharina can hardly wait to drive through her home town waving to the crowds from the "royal coach" on the occasion of the Tettngang Montfortfest hop festival. "I have dreamed of this since I was a child." Their official uniform, the dirndl, is nothing new to all three of them. The dress is practically part of their daily lives thanks to their activities in musical societies. Anja plays flute in Tannau, Katharina saxophone in Obereisenbach and Anita oboe in Unterreitnau. At the beginning it was just the crown they had to get used to – and the avid attention of the public. "But that is part of it. If you don't like it, you shouldn't stand for the office," says the hop queen and the two princesses nod in agreement.*

### A call for creativity

*At the election, the young ladies also had to prove their creativity. Anja Bentele introduced hops into the cosmetics industry with the slogan "a beer belly has no wrinkles". Katharina Ruther gained points with her demand that every European should drink a glass of beer to be successful. Anita Kramer made contact with extraterrestrials and enticed the little green men with Tettngang beer. According to the master of ceremonies, Dr. Reinhold Kugel, this show program is one of the special features of the Tettngang Hop Queen contest – likewise the farewell presentations of the outgoing highnesses. Sonja Monninger, Marlen Milz and Patricia Schmid closed their term of office in the Tettnganger town hall with a self-made film, singing and instrumental music.*

*And the accompanying musical program of the evening's ceremony was as exclusive and unique as the landrace hop varieties that grow around Montfortstadt. Good vibrations were provided by the Grower Band consisting of active hop growers from the Tettngang association.*

Autor und Foto S. 28: Gerd Ahrendt  
Foto oben: Hopfenpflanzerverband

Hopfenpflanzerkapelle des Tettnganger Verbands, dirigiert von Georg Härle  
Hop Grower Band of the Tettngang association conducted by Georg Härle